



此欄由辦理機關處理  
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

來港旅遊／過境申請表  
(由申請人填寫)

Application for Entry for Visit/Transit  
in Hong Kong (to be completed by the applicant)

- 注意: (i) 有關申請手續及所需文件, 請參閱「來港旅遊／過境入境指南」[ID(C) 1004]。  
Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Visit/Transit in Hong Kong' [ID(E) 1004] for the application procedures and documents required for the application.  
(ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.  
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.  
(iv)  請在適當方格內填上「✓」號。  Please tick as appropriate.

警告: 根據香港法例, 任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料, 即屬違法, 而該人所獲發的任何簽證／進入許可或獲准的逗留期限即告無效。  
Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

1. 個人資料 Personal Particulars			
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)	王 大人 (姓名 / 漢字で)	婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)	
姓(英文) Surname in English	WANG (姓 / パスポート表記通りのアルファベットで)		
名(英文) Given names in English	DA REN (名 / パスポート表記通りのアルファベットで)		
別名(如有) Alias (if any)			
性別 Sex	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	31 01 1950 □ dd 月 mm 年 yyyy
國籍 Nationality	中国 (国籍)	婚姻狀況 Marital status	<input type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster <input checked="" type="checkbox"/> 已婚 Married (既婚) <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 分居 Separated (別居) <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed (死別)
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)	( )	出生地點 Place of birth	日本 東京 生まれた場所 (国名と省または都道府県)
旅行證件類別 Travel document type	普通 (「普通」と明記)	旅行證件號碼 Travel document no.	G123456789 (「パスポート番号」)
簽發地點 Place of issue	日本 東京 (パスポート発給地)	簽發日期 Date of issue (発給日)	20 05 2010 □ dd 月 mm 年 yyyy
		屆滿日期 Date of expiry (有効期限)	19 05 2020 □ dd 月 mm 年 yyyy
現時住址 Present address	東京 東京都東村山市〇〇町 1-2-XX (請在界內填寫) (please fill in within border) (現住所)	照片 Photograph 請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here (照片大小為不超過 55 乘 45 毫米及不小於 50 乘 40 毫米) (Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)	
固定住址(如與上述不同) Permanent address (if different from above)	同上 (請在界內填寫) (please fill in within border) (「同上」と明記)		
電郵地址(如有) E-mail address (if any)	abc@abc.co.jp (メールアドレス)		
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	090-123-4567 (普段使う電話番号)	傳真號碼(如有) Fax no. (if any)	無
現時定居國家／地區 Country/Territory of domicile (現在の居住地)	日本 東京	在定居國家／地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile	(日本居住の期間) 67 年 2 月 year(s) month(s)
請提供你已獲得永久居留身份之國家／地區(包括現時定居國家／地區) Please state the country/territory (including present country/territory of domicile) where you have already obtained permanent residence			
日本 (永住権がある国=日本を明記)			
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true. (申請者のパスポートと同じ署名)	日期(記入日) Date	2018/03/15 *中請人／父／母／合法監護人簽署 * Signature of applicant/parent/legal guardian 王大人

\*16歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

\*If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



<b>1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)</b>	
職業 (現在の職業) Occupation	會社員 # 每月入息/存款(港幣\$) (月収を香港ドルで明記) # Monthly income/deposit (HK\$) (参照) 25万円=18,500香港ドル HKD 18,500
現時僱主的名稱及地址 (如適用) Name and address of current employer (if applicable)	(勤務先会社名または就学先学校名と住所) (株) アジアトレーディングコーポレーション 東京都新宿区下落合1-3-22
<b>2. 以往的訪港記錄 Previous Travel Records to Hong Kong</b>	
最近 3 次的訪港日期 (如有) Date of last three entries to Hong Kong (if any) (前回の香港渡航歴 / 渡航歴がある場合は必ず明記してください)	
日期 Date	目的 Purpose
(i) 2015/03/01	観光
(ii)	
(iii)	
<b>3. 擬在港逗留詳情 Details of Proposed Stay in Hong Kong</b>	
擬抵港日期 (香港入国予定日) Proposed date of entry	2018/04/01 擬在港逗留時間 (滞在日数) Proposed duration of stay 3天
擬訪港次數 (適用於來港旅遊) (入国回数) Proposed number of journey(s) to Hong Kong (for visit)	<input type="checkbox"/> 一次 Single <input type="checkbox"/> 兩次 Double <input type="checkbox"/> 三次 Triple <input checked="" type="checkbox"/> 多次 Multiple
擬訪港次數 (適用於過境) Proposed number of journey(s) to Hong Kong (for transit)	<input type="checkbox"/> 一次 Single <input type="checkbox"/> 兩次 Double <input type="checkbox"/> 多次をチェック
在港的住宿安排及住址 (滞在予定のホテル名と住所) Accommodation arrangement in Hong Kong with address 城市花園酒店 (City Garden Hotel) : 9 City Garden Rd., North Point, Hong Kong.	
航班資料 (包括抵港及離港) (香港を出入国する飛行機の便名 / 必須) 到着 : NH859 出国 : NH860 Flight information (including arrival and departure)	
<b>4. 訪港目的 Purpose of Visit 渡航目的: 必ず「観光」をチェックしてください</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> 觀光 Leisure visit <input type="checkbox"/> 過境 Transit <input type="checkbox"/> 商務訪問 Business visit <input type="checkbox"/> 探親 Family visit <input type="checkbox"/> 其他 (請說明目的) Others (please specify)	
請根據你的訪港目的填寫以下有關項目 Please complete the following relevant items according to your purpose of visit	
<b>(i) 觀光 Leisure Visit</b>	
你是否參加旅行團來港? (香港のツアーに参加しますか) <input type="checkbox"/> 是 (請提供有關證明) Yes (please provide relevant proof) <input checked="" type="checkbox"/> 否 No	
請提供行程, 包括抵港和離港日期, 及你將到訪的地點。 Please provide the itinerary of your travel including arrival and departure dates, and place(s) that you will visit.	
香港での予定 (訪問予定先の観光地を明記) 2018/04/01 香港到着 04/02 ビクトリアピーク (香港島) 04/03 香港ディズニーランド 04/04 香港出国	
<b>(ii) 過境 Transit (記入不要)</b>	
訪港後下一個目的地及目的 Next destination after visiting Hong Kong and purpose of visit	
需要過境香港到其他國家/地區的原因 Reason for travelling through Hong Kong to another country/territory	
請提供行程, 包括抵港和離港日期, 及你將到訪的地點。 Please provide the itinerary of your travel including arrival and departure dates, and place(s) that you will visit.	
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true. (申請者のパスポートと同じ署名↓) 日期 (記入日) 2018/03/15 *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date *Signature of applicant/parent/legal guardian 王大人

# 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.



**(iii) 商務訪問 Business Visit** (記入不要)

擬訪問的公司名稱及地址  
Name and address of the company to be visited \_\_\_\_\_

訪問公司的聯絡人 Contact person of the company  
姓名 Name \_\_\_\_\_ 職位 Post title \_\_\_\_\_ 電話號碼 (辦公室) Telephone number (office) \_\_\_\_\_

擬在港進行的商務活動  
Intended business activity in Hong Kong \_\_\_\_\_

**(iv) 探親 Family Visit**

你將會在港探訪的親屬的資料 Information on the relative whom you will visit in Hong Kong  
姓名 Name \_\_\_\_\_ 香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any) ( )  
聯絡電話 Contact telephone number \_\_\_\_\_ 與你的關係 Relationship with you \_\_\_\_\_  
住址 Address \_\_\_\_\_  
職業 Occupation \_\_\_\_\_

**(v) 其他 Others**

訪港目的 Purpose of visit \_\_\_\_\_

請提供行程，包括抵港和離港日期，及你將到訪的地點。  
Please provide the itinerary of your travel including arrival and departure dates, and place(s) that you will visit.

擬在港探訪人士(如有) Person(s) to be visited during your stay in Hong Kong (if any)  
姓名 Name \_\_\_\_\_ 聯絡電話 Contact telephone number \_\_\_\_\_ 與你的關係 Relationship with you \_\_\_\_\_

**5. 在港的保證人 Sponsor in Hong Kong**

請提供在港的保證人資料。保證人應另外填寫表格 ID 1003B。  
Please provide information of the sponsor in Hong Kong. The sponsor should complete a separate form ID 1003B.

姓名 Name \_\_\_\_\_ 香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any) ( )  
聯絡電話 Contact telephone number \_\_\_\_\_ 與你的關係 Relationship with you \_\_\_\_\_

如未能提供保證人，請說明原因。 If no sponsor is nominated, please state reasons.

如本表格為影印本或從互聯網下載，請填寫此欄。



在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。  
The information given on this page is correct, complete and true.

Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

日期 Date 2018/03/15 (記入日) \*申請人/父/母/合法監護人簽署 \* Signature of applicant/parent/legal guardian 王夫人 (申請者のパスポート同じ署名↓)



## 6. 申請人／父／母／合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian

本申請表的申請人須填寫本項，如申請人為 16 歲以下的兒童（兒童申請人），須由其父、母或合法監護人簽署。

The applicant of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a)  \*本人／兒童申請人從沒有更改姓名。  
\*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
- \*本人／兒童申請人曾經更改姓名。曾用之姓名如下：  
\*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
- 
- (b)  \*本人／兒童申請人從未被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。  
\*I/The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
- \*本人／兒童申請人曾被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：  
\*I/The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- 
- (c)  \*本人／兒童申請人從未被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港。  
\*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
- \*本人／兒童申請人曾被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下：  
\*I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- 
- (ii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。  
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供\*本人／兒童申請人的資料。  
I consent to releasing \*my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (iv) 本人授權所有私營及公營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。  
I authorise all private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (v) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。  
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private or public organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vi) 本人明白任何人為本申請的目的而言，明知而故意中報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證／進入許可／延期逗留，或任何已施加於申請人的逗留條件，均可被宣告為無效。  
I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and any conditions of stay so imposed on him/her may become null and void.
- (vii) 本人明白如 \*本人／兒童申請人獲給予訪客身份在港入境的准許，根據《入境規例》(第 115A 章)，\*本人／兒童申請人須受逗留條件規限，即 \*本人／兒童申請人不得接受有薪或無薪的僱傭工作；不得開辦或參與任何業務；及不得就讀於學校、大學或其他教育機構。\*本人／兒童申請人聲明會遵守有關的逗留條件規限。  
I understand that permission given to \*me/the child applicant to land in Hong Kong as a visitor shall be subject to the conditions of stay under the Immigration Regulations (Chapter 115A) that \*I/the child applicant shall not take any employment whether paid or unpaid; establish or join in any business; and become a student at a school, university or other educational institution. I declare that \*I/the child applicant will abide by the said conditions of stay.
- (viii) 本人明白根據香港現行的入境政策，除擁有香港特別行政區居留權或入境權的人士外，任何人士如欲來港居留，以便在港就業、受訓、就讀、參與任何業務或以香港居民的受養人身份來港居留，必須在入境前中領適當的簽證／進入許可。以訪客身份入境的人士在抵港後如欲更改逗留身份，其中申請一般不會獲得考慮。本人聲明 \*本人／兒童申請人會遵守有關政策。  
I understand that under the existing immigration policy of Hong Kong, unless a person has the right of abode or right to land in the HKSAR, he/she requires an appropriate visa/entry permit to come to Hong Kong to take up residence for employment, training, study at a school, join in any business or join any Hong Kong resident as his/her dependant before entry. Application for change of status after arrival as a visitor will normally not be considered. I declare that \*I/the child applicant will abide by the said policy.
- (ix) 本人明白，如 \*本人／兒童申請人在抵港前未能將 \*本人／兒童申請人在提出申請後的任何方面情況的實質變更通知香港特別行政區入境事務處，可令 \*本人／兒童申請人獲簽發的簽證／進入許可變成無效。  
I understand that failure to disclose to the Immigration Department, the Government of the HKSAR any material change of circumstances between the date of this application and \*my/the child applicant's arrival in Hong Kong may invalidate the visa/entry permit.
- (x) 就本人所知所信，本申請表內所填報的各項資料均為正確、完備和真實。  
All information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

(記入日)

(申請者的護照與同署名)

日期 2018/03/15

\*申請人簽署 或 父／母／合法監護人姓名及簽署

王大人

Date \*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian

\* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.

